



КОРЕЯ СЕГОДНЯ

5

108 год чучхе
(2019)

**Юбилейная медаль
«65 лет победы в Великой Отече-
ственной войне 1941 – 1945 гг.»**



**Великому руководителю Ким Чен Иру вруче-
на юбилейная медаль от Президента Россий-
ской Федерации Д. А. Медведева (май 2010 г.).**



СОДЕРЖАНИЕ

- 3** Опора на собственные силы продвигает развитие экономики

Надежная база самостоятельной экономики гарантирует планомерное и непрерывное развитие экономики Кореи.



- 5** Ничего не жалко ради рабочих
6 Железнодорожники трудятся с духом опоры на собственные силы
7 Своими силами, своей техникой
8 Новое в шелкомотании
10 Первой в Кореи
12 Клятва



*Журнал «Корея сегодня» выходит на русском, английском и китайском языках.
Интернет-версия по адресу: www.korean-books.com.kp*



На первой странице обложки:
Выступление Государственного вокально-хореографического национального ансамбля.

Фото Хван Чон Хёка



На четвертой странице обложки: Весна на сопке Моран.

Фото Хван Чон Хёка

13460 7-198068

Редактор: Ан Су Ён

Адрес: КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон

E-mail: flph@star-co.net.kp

©Издательство журналов на иностранных языках 2019

- 13 Из мемуаров Ким Ир Сена «В водовороте века»
Бой в Тэхондане
- 15 Анализатор кислорода в отходящем газе
- 16 Движущая сила
- 17 Талантливый преподаватель
- 18 Школа с многочисленными образцовыми педагогами
- 20 Вся жизнь отдана акупунктуре
- 21 Важное дело в медицинском обслуживании
- 22 Тренер Ким Ын Чжу
- 23 Народные песни Кореи
- 24 Заслуги женщины в развитии азиатского футбола
- 26 Верь себе
- 28 От портнихи до дизайнера
- 30 Девушки с феноменальной памятью
- 32 Больше вкусных *кимчхи*
- 34 За развитие национальной одежды
- 35 Нематериальное культурное наследие Кореи (30)
Принцип составления корейской письменности «Хунмин чоньым»
- 36 Развитие национального искусства
- 40 В мастерской сушеных цветов
- 42 Развивается сотрудничество
- 44 Знаменитые горы Кымган (3)
- 46 Ким Чон Хо и карта «Тэдоньё чжидо»
- 47 Куда устремляется Япония?
- 48 Национальное вино Кореи – пхеньян-сочжу



30



38

Опора на собственные силы продвигает развитие экономики

В АПРЕЛЕ ПРОШЛОГО ГОДА III ПЛЕНУМ ЦК ТПК 7-го созыва принял новую стратегическую линию, направленную на сосредоточение всех сил на экономическом строительстве. И в Коре экономика развивается быстро.

В Пукчханском теплоэлектробиединении, являющемся одной из важных баз электроэнергетики, значительно увеличилась мощность по выработке электроэнергии, в Металлургическом объединении имени Ким Чака, Хванхэском металлургическом объединении и на других предприятиях металлургии расширились достижения в улучшении материально-технической базы с учетом реальных условий, широко проводилась работа по укреплению самостоятельной основы химической промышленности. Повысился качественный уровень подвижных средств разного назначения и продукции легкой промышленности и увеличилось их производство. В области сельского хозяйства, несмотря на неблагоприятные климатические условия, многие хозяйства и крестьяне-кооператоры собрали большой урожай.

Эти успехи были достигнуты не в благоприятных условиях и обстановке, не при чьей-то помощи. Наоборот, небывало жесткие санкции причиняют корейскому народу большие трудности в экономическом строительстве.

В столь неблагоприятных условиях и обстановке экономика Кореи быстро развивается благодаря

незыблемому духу опоры на собственные силы, стилю борьбы корейского народа.

Камбоджийская газета «Кхмер таймс» отметила: «Корея стойко придерживается духа опоры на собственные силы. Корейский народ на основе собственных крепких сил построил настоящий социалистический строй. Слово “чучхе”, прочно вошедшее в сердце народа, можно слышать везде в Корее. Оно является источником силы, продвигающей экономику Кореи. Корейский народ и в трудных условиях строит свою жизнь, наступает вперед, преодолевая трудности и испытания духом чучхе, при опоре на собственные силы».

Знамя опоры на собственные силы, поднятое корейским народом, является просто не временными пассивными мерами против экономических санкций, подавляющих право на существование, право на развитие, а неизменной линией, которой она придерживается на всем ходе корейской революции.

Опора на собственные силы – это стремление решить все вопросы, выдвигаемые в революции и строительстве социализма, своими силами, под свою ответственность, основывающееся на идеях чучхе, гласящих, что хозяином своей жизни является ты сам и сила, решающая свою судьбу, находится у тебя самого.

Идеи чучхе являются руководящей идеологией Кореи, корейский народ с первых же дней строи-

Увеличивается производство стального проката на основе собственных топлива и сырья (В Металлургическом объединении имени Ким Чака).





Театр Оркестра
«Самчжиён».

экономики государства и перейти к новому этапу роста.

Когда великие идеи и дух превратятся в физические силы, откроется новая эпоха, создается новая история – это закон истории.

Корейский народ, придерживающийся идей чучхе как идейного оружия решения своей судьбы и сделавший опору на собственные силы принципом своей деятельности, обязательно и успешно сделает явью свои мечты и идеалы. Это и есть абсолютная правда, подтверждаемая сегодняшней реальной жизнью и историей, созданной корейским народом при опоре на собственные силы.

Мин Ок Хи



Трамвай и троллейбус нового типа.



► тельства нового общества согласно требованиям идей чучхе, высоко подняв знамя опоры на собственные силы, заложил прочный фундамент самостоятельной экономики, развивающейся при опоре на свои силы, технику и ресурсы.

Прочный фундамент самостоятельной экономики, заложенный корейским народом с духом опоры на собственные силы, гарантирует планомерное и непрерывное развитие экономики Кореи, невзирая ни на какие мировые экономические потрясения или какие-либо экономические санкции.

В последние годы в Корею построились улица Чханчжон, улица ученых «Мирэ», улица Рёмён и другие прекрасные улицы, Народный театр, Театр Оркестра «Самчжиён», Масикрёнский горнолыжный комплекс, Мунсуский аквапарк и другие современные пункты эмоционально-культурной жизни, в широком размахе проводятся благоустройство уезда Самчжиён, строительство Вонсан-Кальмаской приморской туристической зоны и других больших объектов. Все это ясно показывает твердый боевой дух социалистической Кореи, динамично продвигающейся вперед собственной силой, и мощный потенциал ее самостоятельной экономики.

Это является ясным доказательством того, что ничто не может приостановить сильное стремление и стойкую борьбу корейского народа, решившего жить и развиваться своими силами при любых трудностях.

Все активнее проявляется решимость корейского народа поскорее построить могучее социалистическое государство при опоре на собственные силы.

В новогодней речи этого года высший руководитель Ким Чен Ын выдвинул лозунг: **«С высоко поднятым знаменем опоры на собственные силы откроем путь к новому наступлению в строительстве социализма!»**

Сейчас корейский народ под этим лозунгом сильнее поднимает волну революционного подъема в социалистическом строительстве, чтобы успешно добиться стратегической цели развития

Ничего не жалко ради рабочих

ШУМ МАШИН

Однажды в ноябре 1974 года великий вожьд Ким Ир Сен посетил филиал одного завода.

В прессовом цехе, куда он вошел, прессовщики быстрым движением непрерывно изготавливали изделия на больших и маленьких прессах.

Внимательно осматривая их работу, он нахмурился.

Он, сложив ладони рупором, говорил в ухо одного работника, что такой громкий шум машин вредит здоровью рабочих.

Задумавшись, он, сказав, что надо охранить рабочих от шума прессов, и жестаи показал, как надо оградить станок с обеих сторон.

Тогда работники поняли, отчего он нахмурился.

Спустя немного он повернулся к плакировочному цеху, который он прошел, и медленно направился к нему.

Отошедший немного от цеха, он остановился и опять прислушался к звуку прессов и указал, что если установить стеклянные двери в прессовом цехе и плотно закрыть их, то в других цехах не будет слышно звука машин. Он снова посоветовал, как следует оградить от шума машин.

И продолжал, что надо поставить перегородку между плакировочным и прессовым цехами и сделать ее стеклянной, чтобы эта перегородка слишком не замечалась, и указал, какая механическая установка нужна для ограждения от шума прессов.

После в прессовом цехе появилась стеклянная стена, и рабочие больше не стали слышать шум машин.

НИЧЕГО НЕ ЖАЛКО РАДИ РАБОЧИХ

Однажды в июне 1977 года великий руководитель Ким Чен Ир получил от одного работника рапорт о том, что нездоровы зубы у некоторых старших рабочих Хыннамского завода химических удобрений (тогдашнее название) и других заводов и рудников в провинции Южный Хамгён.

Он упрекнул, почему об этом не говорили ему раньше, и сказал, что производство важно,

но важнее – здоровье рабочих, без них не будет удобрений и что наши работники должны заботиться о рабочих прежде, чем о производстве.

Потом конкретно указал разные вопросы, связанные с построением современной больницы.

Когда подходило к концу строительство больницы, он снова узнавал, как продвигается дело, и сказал, что, не жалея средств, надо оснастить больницу комплектом самой лучшей в мире техники и ничего не жалко ради рабочих.

Благодаря его большой заботе в промышленном городе Хамхын поднялся современный стоматологический диспансер (тогдашнее название).

ОТЕЛЬ ДЛЯ РАБОЧИХ

Однажды в июне 2016 года высший руководитель Ким Чен Ын посетил Пхеньянскую шелкоматальную фабрику имени Ким Чен Сук.

Он осмотрел разные места фабрики и подробно узнал о ее производственной и хозяйственной деятельности.

После осмотра фабрики он, намечая задачи, стоящие перед ней, обещал построить общежитие для работников фабрики на высоком уровне и определил место под него.

После этого он проверил план общежития, направил мощные строительные силы, помог разрешить встающие вопросы.

В январе 2017 года, когда завершилось строительство общежития, он приехал к новому общежитию.

Осмотрев парадный вход, коридоры, общую столовую, зал для рабочих, встречающих день рождения, залы для спорта и развлечений, спальни с книжной полкой, платяным шкафом, трюмо, он стал очень довольным тем, что все было удобным для жизни женщин и безупречным и в далеком будущем.

Он с большим удовольствием слушал о том, что о новом общежитии рабочие говорят как об уникальном в мире дворце и отеле для рабочих, и сказал, что такое прекрасное сооружение может быть только в нашей стране, где рабочие – хозяин всего.

Чвэ Соль Ми

Железнодорожники трудятся с духом опоры на собственные силы

ЗАПАДНОПХЕНЬЯНСКОЕ ЛОКОМОТИВНОЕ ДЕПО
Пхеньянского железнодорожного управления перевозит больше грузов безаварийным своевременным пробегом состава.

Оно в прошлом году перевыполнило план грузоперевозок и в этом году до апреля перевыполнило месячные планы.

Работник депо Чу Сон Хо сказал:

– Наше депо добилось таких успехов благодаря тому, что во всех работах мы последовательно соблюдали принцип опоры на собственные силы.

В локомотивном депо создана ремонтная база для проведения среднего, текущего и мелкого ремонта, которая обеспечивает оперативный ремонт и обслуживание локомотивов.

Оно производит десятки видов запчастей и ремонтирует соосный и другие виды подшипников.

Восстанавливаются на научной основе главная рессора, корпус и коленчатый вал компрессора и другие детали, требуемые для сокращения времени ремонта локомотива и обеспечения безаварийного и своевременного пробега состава.

Бригадир бригады восстановления соосных подшипников Ли Чхоль Нам вспомнил:

– Этот крупный соосный подшипник нужен для колеса локомотива. В прошлом мы получа-

ли его от государственной линии снабжения и не было никакой проблемы в ремонте локомотива. Теперь из-за продолжительной экономической блокады со стороны империалистов мы не можем получить важные запчасти. И наша бригада решила проводить ремонт колес своими силами. Технические вопросы, встающие в восстановлении колес, мы решили с помощью ученых и специалистов смежных отраслей и теперь ремонтируем колеса, не испытывая никаких затруднений.

В цехе «опоры на собственные силы» проводили резку заготовок электродами, но теперь эту операцию делают на построенном своими силами отрезном станке, дающем большую экономию электроэнергии и материалов.

В прошлом году в ремонтной базе сооружена индукционная печь с мощностью в сотни тонн, на которой дают отливки заготовок зубчатых колес силового электродвигателя, головку тормоза, литые пластины сопротивления и другие детали, что способствовало уменьшению оборота вагонов маршрутных поездов.

Кроме того, были внедрены

десятки рационализаторских предложений, сделавших большой вклад в увеличение коэффициента эксплуатации локомотивов.

Все это повысило у машинистов экипажа стремление активно участвовать в движении за безаварийную своевременную доставку грузов и увеличение веса поездов.

Локомотивное депо, поддерживая связь с соответствующими учреждениями, оперативно узнавало количество грузов и принимало меры по обеспечению грузоперевозок.

Диспетчеры, организовав быструю погрузку и разгрузку товаров для вагонов маршрутных поездов, сокращают время простоя вагонов.

А машинисты добровольно участвуют в маневрировании и внутристанционном передвижении поездов, чтобы своевременно обеспечить перевозку грузов для важных объектов, и добиваются больших успехов в своей работе.

Начальник локомотивного депо Пак Чхоль Хо сказал:

– Машинисты электровоза «Пульгынги» и все наши работники, высоко подняв знамя «опоры на собственные силы», всегда будут стоять впереди в борьбе за выполнение 5-летней стратегии развития экономики государства.

Сим Хён Чжин

Своими силами, своей техникой

В СОНГЁСКОМ РАЙОНЕ ГОРОДА Пхеньяна находится Пхеньянский завод текстильных машин, построенный в апреле 1952 года.

Вначале он представил собой всего скромную мастерскую, производящую детали ткацких станков. Он расширился как главный завод текстильных машин страны, дающий ткацкое оборудование и детали.

Согласно требованиям нового времени широко проводилась работа по внедрению новой техники, и завод два раза получил золотую премию на международных научно-технических фестивалях.

На заводе было освоено производство мешкоткацкого и бесчелночного ткацкого станков и других разных видов ткацкого оборудования. С наступлением нового века завод давал ткацкий станок с гибкой рапирой, в последние годы применяется технология CNC к оборудованию.

В этом деле вставало много трудных вопросов. Руководители завода вместе с рабочими и техперсоналом начали применение технологии CNC в механической бригаде № 1 инструментального цеха.

Сначала подняли бригадиров цеха на техническое новаторство. Главный инженер и другие инженерно-технические работники по часу в день проводили технические занятия в кабинете распространения достижений науки и техники. Это способствовало быстрому повышению технической подготовленности бригадиров и успешному продвижению дела применения технологии CNC.

И широко проводилась техническая реконструкция оборудования всего завода по примеру этой бригады.

Многие рабочие завода усваивают новые технические знания в Институте дистанционного обучения и активно участвуют в технической реконструкции оборудования.

И было решено производить пневматический ткацкий станок.

Заведующий отделением технического развития Син Дон Нам сказал:

– Проводя техническую реконструкцию, мы убедились, что если взяться за дело решительно, то не может быть неосуществимого. И мы своими силами построили пневматический ткацкий станок.

Техперсонал завода, проектировав своими силами электродвигатель, решил самый трудный вопрос. Так прокладывался путь производства нового ткацкого станка шаг за шагом.

В освоении строительства пневматического ткацкого станка помогали преподаватели и исследователи Пхеньянского машиностроительного университета.

Новый станок, быстроходный и почти не требующий расхода побочных материалов, широко используется на всех ткацких фабриках.

В ходе этого повысился квалификационный уровень коллектива завода.

Работники завода, не удовлетворившись этим, поставив главной целью модернизацию оборудования и самообеспечение отечественным производством, тесно сочетают науку и технику с производством.

Персонал, объединяя творческие мысли, активнее проводит исследовательскую работу в этом направлении.

Работники завода с твердой уверенностью в своей силе проявляют творческую активность для увеличения производства.

Рим Хе Гён





В кабинете распространения достижений науки и техники.

Новое в шелкомотании

Процесс производства шелковой нити из сырого кокона.



НА КАНСОСКОЙ ШЕЛКОмотальной фабрике, подведомственной Управлению шелковой промышленности, внедрен новый процесс производства шелковой нити из сырого кокона.

В прошлом в шелкомотании общепризнанным методом призналась размотка сухого кокона. Шелководческое предприятие снабжало шелкомотальную фабрику коконом, обработанным в сушильной печи. Теперь с установлением процесса размотки сырого кокона на Кансской шелкомотальной фабрике прежнему методу была поставлена точка.

Необходимость установить новый процесс выдвинулась по вопросу выхода шелковой нити.

Специалисты заметили, что, если мотальную машину установить прямо у тутовой плантации, то можно увеличить выход продукции.

Вообще сырой кокон подвергается деформации на транспорте и снижается выход шелковой нити, поэтому шелководы, привыкшие работать с сухим коконом, усомнились в пользе нового метода.

Работники фабрики доставали тары, предотвращающие деформацию кокона на транспорте, создавали условия хранения кокона в замороженном состоянии, определяли оптимальные

условия его кипячения и решили ряд научно-технических вопросов.

По словам работника технического отделения Ли Гён Су, в этом большую роль играли рабочие-студенты Института дистанционного обучения Пхеньянского университета легкой промышленности имени Хан Док Су.

Чтобы определить идеальные условия хранения в замороженном состоянии, они проводили эксперимент десятки раз. Из-за повторявшихся неудач они отчаивались. Тогда к ним пришел директор Ким Иль Хён с новыми изданиями технической литературы.

– Если легко заменить старое новым, то это уже не новаторство. Говорят, что доброе начало – половина дела. Вы уже сделали многое, – их воодушевлял директор.

Их активно поддерживали руководящие работники, им помогли квалифицированные рабочие.

Так были определены оптимальные условия хранения с замораживанием и отварки кокона.

После установки нового процесса был ликвидирован сушильный процесс, уменьшился процент порока кокона, улучшилась сохранность и размотка кокона. Уменьшалась электро-

энергия и топливо, расходовавшиеся на работы сушильной печи, и сделаны большие сдвиги в установлении электросберегающего производственного процесса при повышении выхода продукции.

Теперь рабочие фабрики борются за увеличение производства шелковой нити под знаменем модернизации, отечественного производства и повышения качества продукции.

Они видят путь к бесперебойному производству в науке и технике.

Все больше рабочих учатся в Институте дистанционного обучения.

В перерыве и после смены идут в кабинет распространения достижений науки и техники.

Они стараются повысить свой уровень согласно требованиям времени.

Руководящие работники фабрики согласно повышенной жажде знаний уделяют внимание тому, чтобы в кабинете распространения достижений науки и техники проводились занятия регулярно.

На этой небольшой фабрике были достигнуты такие успехи, дающие государству большую пользу благодаря тому, что придавали главное значение развитию науки и техники.

Ким Иль Бон



В Корее ежегодно торжественно отмечают 1 Мая – международный праздник трудящихся всего мира. Во всех местах страны проводятся концерты и другие мероприятия.

Первомай в Корее



Клятва

ВЫСШИЙ РУКОВОДИТЕЛЬ КИМ ЧЕН ЫН в своей новогодней речи 2017 года отметил:

«Я буду самозабвенно трудиться для того, чтобы те времена, когда все люди с верой великому Ким Ир Сэну и великому Ким Чен Иру, с оптимистическим подходом к будущему пели песню “Не завидуем никому на свете”, не затерялись как мгновение в потоке истории, а дышали в нынешней реальности. Утром этого нового года я торжественно клянусь: буду преданным слугой народа, с кристально чистой душой, всем сердцем поддерживающим родной народ».

В этих словах сжато отражается его взгляд на народ, взгляд на жизнь.

В 2018 году высший руководитель Ким Чен Ын напряг все свои силы за счастье народа.

В самое жаркое время лета, когда продолжались небывалые высокая температура и зной, он посещал десятки с лишним подразделений.

Несмотря на сильный жар – 40 градусов тепла, он не прекратил руководство на месте работой всей страны – провинций Северный Пхёнган, Рянган, Северный Хамгён, Канвон, Южный Хванхэ, Южный Пхёнган, Северный Пхёнган, Рянган...

В один из июльских дней того же года он руководил на месте работой 9 подразделений, включая стройку Оранчхонской ГЭС, Чхончжинскую судостроительную верфь и Чхончжинскую сумочную фабрику в провинции Северный Хамгён.

В такой жаркий день, когда люди боялись выйти на улицу из-за высокой температуры воздуха, он посетил Пхеньянский троллейбусный завод и Сонсанское трамвайное депо.

Ким Чен Ын, который всегда заботился о вопросах городского транспорта столицы, осмотрел новых типов троллейбус и трамвай и с удовольствием сказал, что сделана большая и плодотворная работа для народа, что сегодня очень рад, как будто достал звезду с неба.

Вечером того же дня он, руководя пробной обкаткой новых типов троллейбуса и трамвая, сказал, что, когда построенные нашими силами новые троллейбусы и трамваи будут ехать по улицам, откроется красивый пейзаж, и это будет радовать горожан столицы.

В прошлом году он два раза посетил Самчжиёнскую фабрику по производству картофельной муки.

В уезде Самчжиён ведущей отраслей является картофелеводство. Раньше производили крахмал из картофеля.

По замыслам Ким Чен Ына 2 года назад в уезде Самчжиён была построена Фабрика по производству картофельной муки.

Он, посетив эту фабрику и летом, и осенью, принял меры, связанные с ее эксплуатацией.

При производстве муки из картофеля выход продукции в 2 раза больше, чем при производстве крахмала, что дает большую реальную выгоду.

Сегодня уезд Самчжиён с неблагоприятными климатическими условиями и неплодородной землей превратился в уезд с самой высокой в Корее урожайностью.

Везде, где он побывал, говорил, что, когда сделал еще одну плодотворную работу для народа, ему радостно.

Когда он узнает о плохой работе работников, прежде всего думает о неудобстве жизни народа и на месте принимает все меры до поздней ночи.

Его родительская любовь к народу, чистая совесть, предъявляющую высокую требовательность к себе в подходе к служению народу, самоотверженность, отдающая всего себя на благо населения, – все это становится основой его мысли и деятельности.

Поэтому корейский народ с твердой верой и доверием к Ким Чен Ыну, считающему «Поклоняться народу, как небу» девизом своей жизни, убеждается в своем светлом будущем.

Рим Ок



Монумент победы в бою в районе Мусана.

Из мемуаров Ким Ир Сена «В водовороте века»

Бой в Тэхондане

ВОПРОС О ВЫСТУПЛЕНИИ НА РОДИНУ, о чем говорилось еще в Наньпайцзы, окончательно был уточнен в Бэйдадинцзы.

Бойцам не терпелось продвинуться на Родину. Им захотелось дать на родной земле бой более крупный, чем бой в Почхонбо и на горе Цзяньсаньфэн, чтобы не на шутку заявить о себе. Их ничто не страшило: в то время силы у них прибавилось, да и сами они закалились, как сталь, в более чем стодневном Трудном походе.

Где бы мы ни сражались, будь то в Северной или в Восточной Маньчжурии, мы в многочисленных крупных и малых боевых операциях всегда видели главный ориентир действий в одном: в выступлении на Родину и ее освобождении. И все наши усилия были сосредоточены именно в этом направлении.

Для выступления на Родину важно было удачно выбрать время. Если июнь 1937 года был подходящим периодом для продвижения на Родину, то таким же периодом был и май 1939 года. Основания для такого вывода были.

В то время, судя и по сложившейся ситуации, и по нашим стремлениям, и по чаяниям народа Кореи, выступление КНРА на Родину стало актуальным делом, осуществить которое требовалось без малейшего отлагательства.

В мае 1939 года восток земного шара уже был охвачен пламенем китайско-японской войны; на западе форсированно велась подготовка ко второй мировой войне.

Японские империалисты, увязавшие в болоте затяжной войны, пытались как можно скорее разделаться с Китаем. Они зондировали также возможность нападения на СССР и, строя обновленный стратегический план похода на юг, делали все, чтобы обеспечить себе прочный тыл. Для этого они, с одной стороны, развертывали экономический грабёж и фашистские репрессии против корейского народа, а с другой – усиливали операции по уничтожению КНРА. Типичным примером тому служит, прежде всего, «Хесанское дело».

После «Хесанского дела» враги продолжали еще громче трубить о «гибели» КНРА. Так, ►

► кое-где враги даже разыгрывали публичные «спектакли» с торжественными митингами по случаю нашего «разгрома» и их «ратных подвигов». Члены революционных организаций некоторых районов, обманутые ложной пропагандой о нашей «гибели», даже приходили в тайный лагерь к нашим партизанам-подпольщикам, чтобы самолично выяснить, действительно ли со мной случилось несчастье. Они говорили: «Слыхали, что с Полководцем Ким Ир Сеном произошла беда. Если это правда, то это все равно, что корейская революция пошла насмарку. Зачем нам делать революцию, такую безнадежную?» Только узнав точные факты, они возвращались домой.

В такой обстановке КНРА просто обязана была продвинуться крупными силами в Корею, нанести удары врагу и тем самым продемонстрировать всему миру, что она жива и действует. Это стало бы наилучшим путем к новому подъему антияпонской революции. Иного выхода не было.

И весной 1939 года части КНРА двинулись в направлении Мусана.

Мы тогда переправились через реку по западному берегу № 5.

Когда мы прибыли в Чхонбон, туман уже рассеялся, и выглянуло солнце. Какая чудесная была погода! И поныне помнится, как мы разводили костер и сушили гетры, промокшие от росы.

Проведя одну ночь в Чхонбоне, наутро мы переместились в Кончхан.

На рассвете следующего дня мы, оставив Кончхан, двинулись в сторону горы Пегэ. В тот день стоял такой густой туман, что, как говорится, пальцев вытянутой руки не было видно.

Прибыв на гору Пегэ, я приказал остановиться на ночлег и направил разведку с заданием – определить положение противника. Доложили: среди девственного леса, что на востоке горы Пегэ, лежит новая дорога – донельзя превосходная. Как выяснилось, это была Капсан-Мусанская сторожевая дорога. Сведения о ней были в наших руках. Это была чрезвычайная военно-сторожевая дорога, пересекающая безлюдную полосу леса между Капсаном и Мусаном. Назначение ее состояло в том, чтобы с помощью подвижных средств экстренно перебрасывать карательные силы до нужного пункта в случае продвижения Народно-революционной армии на территорию Кореи. Ее прокладка закончилась совсем недавно, дорога была как с иголочки. Противник ждал только контрольного осмотра для сдачи дороги в эксплуатацию. Мне также доложили, что по ней строго запрещено хождение посторонним. Везде стоят столбики с надписью: «Хождение воспрещается».

Бодро и энергично промаршировав днем по этой прямой дороге противника, мы в тот же

день добрались до Мупхо на берегу реки Туман, где и остановились на ночлег.

Позже враги, узнав о таком смелом нашем марше, просто ахнули: «Это невиданное, странное событие!»

Этот бросок дал нам гораздо больше успеха, чем разгром нескольких полков или дивизий противника.

Наутро мы покинули Мупхо. Едва прибыв на Тэхонданскую равнину, мы пообедали возле находящегося там храма и двинули свои силы в двух направлениях, как было заранее запланировано.

Увидев нас, появившихся в районе Мусана точно из-под земли, местные жители не в силах были сдержать восторга и радости: «Минувшей зимой, как нас извещали, все бойцы КНРА, мол, погибли от мороза. А оказывается, это сплошная ложь! Где скрывались такие крупные войска? Каким чудом они появились вдруг здесь, на мусанской земле?!»

Предвидя, что противник, получивший удар уже в Сингэчхоке, непременно будет преследовать нас, я решил разгромить его на Тэхонданской равнине. Ее рельефные условия были благоприятны для нас. Покинув Синсадон, мы продвинулись на эту равнину и там организовали засаду в холмистой местности, ожидая только подхода 7-го полка О Чун Хыба из Сингэчхока.

Я сразу заметил, что отряд в касках, следующий за 7-м полком, – это противник.

Я приказал пропустить мимо засады 7-й полк, шедший впереди. А замыкавшим колонну хозяйственникам и рабочим лесоразработок дал сигнал – «Ложись!» А затем прозвучал приказ «Огонь!»

В тот день в Тэхондане враги, дравшиеся с нами, были почти наголову разгромлены.

У японских оккупантов, образно говоря, полезли глаза на лоб, когда они узнали, что Корейская Народно-революционная армия, явившаяся в район Мусана, разгромила большое количество их войск и полицейских на Тэхонданской равнине и благополучно переправилась через реку Туман. Одно только появление КНРА в пределах Кореи привело империалистов Японии к крайнему растерянности.

Боевая операция в районе Мусана, вместе с боем в Почхонбо, была самой крупной по масштабам и значению из наших военных операций на территории Кореи. Если бой в Почхонбо продемонстрировал, что Корея не умерла, что она жива, то бой в Тэхондане стал историческим событием, на деле показавшим, что КНРА, о «полном разгроме» которой трубили противники, не только здравствует, но и, вопреки его ожиданию, выросла в еще более могучую силу и наносит удар за ударом по японским империалистам. ■

АНАЛИЗАТОР КИСЛОРОДА В ОТХОДЯЩЕМ ГАЗЕ

ИССЛЕДОВАТЕЛИ НИИ НАНОМАТЕРИАЛОВ НАНОТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ ГАН РАЗРАБОТАЛИ АНАЛИЗАТОР КИСЛОРОДА В ОТХОДЯЩЕМ ГАЗЕ, ИМЕЮЩИЙ БОЛЬШОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ.

Этот аппарат проводит количественный анализ концентрации кислорода в отходящем газе в режиме реального времени. С этим аппаратом можно установить новый метод управления, обеспечивающий оптимальные условия работы котлов и промышленных печей, в результате чего создана новая материально-техническая база для осуществления модернизации и информатизации производственных процессов.

Из котлов для выработки электроэнергии и пара, термических, обжигальных, термолизных и вращающихся печей выходят отработанный газ, смешанный с пылью, горячий выше 700 градусов.

Для решения этой проблемы широко проводятся исследовательские работы.

Однако датчик анализатора не был разработан рационально, в результате чего чреват опасностью взрыва.

Ли Сон Бом и другие исследователи, глубоко изучая техническую литературу о мировых достижениях с уче-

том реальных условий страны, разработали высокочувствительный датчик на основе нанокерамики.

И они определили рациональную структуру датчика, позволяющую непрерывно в режиме реального времени анализировать горячий отходящий газ, смешанный с пылью, из вращающейся печи для обжига цемента.

Путем точного измерения концентрации кислорода в высокотемпературном отходящем газе они определили новый метод регулирования температуры в печи в соответствии с оптимальными условиями при изменении количества подачи угля и других топлив. И определили рациональные условия установления и работы анализатора.

Таким образом, они за несколько лет построили анализатор кислорода в отходящем газе, имеющий большое экономическое значение.

Этот анализатор не уступает импортному аналогу, частью превышает его по таким техническим характеристикам,

как диапазон измерения, разрешающая способность и скорость измерения, и его можно применять и в печах, работающих в ниже 700 градусов тепла. И является очень дешевым.

По экспериментальным данным в Сунчхонском цементном объединении, Чхоннэриском цементном заводе и других предприятиях, этот аппарат содействовал значительному улучшению качества цементного клинкера при большой экономии угля и уменьшении выхода вредного газа.

При применении этого анализатора в котлах ТЭС повышается тепловой КПД, сокращается расход угля при сохранении мощности для выработки электроэнергии.

Этот аппарат «Анализатор кислорода в отходящем газе ZrO₂» был удостоен «Свидетельства на лучшее изделие информационной технологии».

Исследователи НИИ наноматериалов активно проводят работы по применению нового анализатора во всех областях.

Сим Ён Чжин

ДВИЖУЩАЯ СИЛА

КРУЖОК ИНФОРМАЦИОННОЙ технологии Мангендэского дворца школьников стал известен успешной подготовкой юных специалистов в этой области.

В последние годы кружковцы стали многократными победителями на общереспубликанских фестивалях и конкурсах программистов.

Двукратное первенство на Общереспубликанском фестивале школьников «Преданности» и трехкратное первенство на конкурсе кружковцев информационной технологии, проходящем ежегодно в августе...

Что подняло кружок в такую высоту?

Корреспондент нашего журнала приехал в дворец школьников узнать, где же есть эта движущая сила.

Кружок открылся 2 мая 1989 года вместе с самим Мангендэским дворцом школьников с названием компьютерного кружка.

После с наступлением нового века был переименован в кружок информационной технологии.

В 2015 году он совершенно преобразился с помощью государства. Число кружковцев увеличилось с 10 с лишним до 150 с лишним человек. Неудивительно изменились условия и обстановка образования.

Работа кружка стала более содержательной.

Предъявлялась более высокая требовательность к кружковцам, обновлялись методы обучения.

В этом деле впереди стоял молодой педагог Пак Нам Хёк.

В его группе были три школь-

ника, считавшегося ядром кружка за высокую успеваемость.

Один из них Чин Хён У прочно овладел основами математики, имел способности делать правильный анализ, но отстал в скорости составления программ.

Второй, Ким Гван Мён правильно решал задания, третий, О Гым Сон показывал большую скорость программирования.

«При объединении их ума можно было бы добиться больших успехов», – думал учитель и организовал дело так, чтобы они старались помогать друг другу.

Помогал им, чтобы они старались понимать друг друга, помогать, заботиться друг о друге в жизни.

Их знания объединились в учебе.

Они в анализе, суждении,

Кружковцы информационной технологии на внеурочном занятии.



Талантливый преподаватель

В 2015 ГОДУ В ПРЕФЕКТУРЕ Нара (Япония) проходила X Международная конференция по безопасности.

На ней было представлено 56 работ, 18 из них было опубликовано на печати.

Одной из них была работа корейца Чо Мён Сона о новом, быстром алгоритме для расчета эллиптической кривой линии по системе аффинных координат.

В 2017 году один американский профессор оценил, что эта работа является лучшим из существующих результатов быстрого расчета эллиптической кривой линии и что, наверняка, не может быть обновлен он.

Автор этой статьи – учитель Кымсонской средней школы № 2, учит школьников методам составления программ.

Желание подготовить из школьников способных юных программистов сделало его страстным энтузиастом.

Он досконально изучил мировые достижения информационной технологии и отечественные успехи в этой области и, проводя много времени на работе с учениками и разработке методов обучения, составлял разные программы.

Например, он разработал систему расчета по смарт-картам, внедренным по всей стране.

Каждый день проводятся расчеты по сотням тысяч карт, и он решил вопрос о быстрой, безопасной идентификации карт.

Это было не просто разработкой.

Его уроки, подкрепленные богатым опытом, педагогическими методами и обширными знаниями, доходчиво проводят школьников и открывают перед учениками кратчайший путь к разработке программ.

Когда в школе применяли электронную доску, он составил много видеопособий и программ, требуемых для использования этой доски.

Он считает важным в обучении то, что школьники выявляют свою сообразительность и активно участвуют в занятиях.

В оценке успеваемости школьников он считает важным не то, сколько решили арифметических заданий, а то, как решили арифметические задания.

В начале учительства в его группе были отстающие школьники, но теперь они стали успевающими по всему классу.

Его ученики занимали призерские места на Общереспубликанском конкурсе программистов.

Он учит всего 6 лет.

За эти годы получил свидетельства на составление учеб-



ных пособий и на применение новых методов обучения, с успехом участвовал в Общереспубликанской выставке достижений информационной техники и ряде других выставок.

Он написал «Обязательно знать 495 заданий по языку C» и другие пособия для школьников-программистов.

Он любит и музыку, поет не хуже профессионала-певца.

Отец, виртуозно играющий на бамбуковой флейте, часто говорил ему, что педагог должен быть всесторонним.

И он в свободное от работы время серьезно занимается музыкой.

Сейчас ему 30 лет. Он усердно работает, чтобы подготовить из своих учеников способных специалистов, не отстающих от ускоренного цикла обновления информационной техники.

Ким Чхоль Хён

определении способов решения заданий и разработке программ обменялись мнениями и опытом.

В апреле 2018 года эта тройка на XXI Общереспубликанском фестивале школьников «Преданности» заняла первое место на конкурсе программистов.

На основе этого опыта он образовал группы из 4 – 5 школьников, чтобы они между собой

сореboвались.

Это способствовало тому, что каждая группа, объединив ум, могла быстрее найти правильное решение заданий.

Группы старались не отступать от других.

Успеваемость кружковцев повышалась быстро.

После конкурса программистов победитель Ким Гым Сон

сказал:

– Объединишь силы – получится большая сила. Это элементарный закон механики. Наш учитель вел нас к тому, чтобы мы этой большой силой победили.

Сегодня кружковцы, решив наукой гарантировать будущее, объединяют свою силу и ум.

Ким Сон Мён

Школа с многочисленными образцовыми педагогами



Прилагают усилие к повышению профессионализма учителей.

НЕДАВНО МЫ ПОСЕТИЛИ ТЭБОСКУЮ начальную школу в Потхонганском районе города Пхеньяна.

Директор школы О Ён Сун, встретившая нас, с гордостью сказала, что почти все учителя школы являются образцовыми педагогами «8 октября».

Она провела нас к доске объявления на 1-м этаже.

На верхней части доски – лозунг «Силой науки совершать скачок, а образованием гарантировать будущее!», а внизу под заголовком «Передовик» писали об учительнице Пак Сон Хи, всегда идущей впереди и в создании нового метода обучения, и в повышении успеваемости школьников, а под заголовком «Больше видеопособий» – об учительнице Хон Гён Хва, показавшей пример по всему району в применении видеопособий в обучении.

Говорят, в одной капле воды отражается весь космос. Мы желали встретиться с ними, директор проводила нас сначала в класс второго «А».

В классе шел урок труда, на доске было написано: «Лепка фруктов и овощей».

Некоторые ученики перед другими учениками стояли со своими изделиями – виноградом, арбузом, редькой.

Лепки были сделаны, как натуральные. Интересно было слушать о мечтах учеников.

Ученик, лепивший виноград, сказал, что он станет ботаником, будет вырастить виноград величиной с яблоко. А ученица мечтала радовать родителей своим арбузом больше тыквы.

По словам классной руководительницы Ли Сон Хи, этот метод обучения был дополнен заведующей отделением Пак Сон Хи при составлении учебного плана по программе 12-летнего всеобуча.

Она сказала, что Пак Сон Хи всегда обсуждает с учителями отделения о применении новых методов обучения согласно психологическим особенностям школьников, как никто старается собирать больше материалов и помогает всем учителям улучшать методы обучения и повысить педагогическую квалификацию. В частности, Ли Сон Хи тоже, получив высокую оценку на районном педагогическом конкурсе, стала образцовым педагогом «8 октября».

Мы зашли и в класс четвертого «А».

Классная руководительница, заведующая отделением Ким Рён Хва тоже является образцовым педагогом «8 октября», пользующейся любовью и уважением среди учителей и школьников.

Директор О Ён Сун сказала, что этот класс является самым лучшим по успеваемости учеников в школе. Конечно, успеваемость учеников зависит от метода обучения и высокой квалификации учительницы. Ким Рён Хва заслуживает уважение всех сослуживцев неутомимостью и честностью в своей работе.

Она рассказала такую историю.



2 года тому назад она на Общереспубликанской конференции по методу обучения получила высшую оценку и стала образцовым педагогом «8 октября».

В следующем году, довольствуясь повысившейся успеваемостью школьников в учебе, она дала себе расслабиться. Это отрицательно отразилось в учебе школьников. Тогда директор сказала, что для учителей главное не получить звание образцового педагога «8 октября», а подготовить больше способных кадров, нужных для страны. От этих слов она испытывала угрызения совести.

В последние годы в школе все активно участвуют в движении «догнать и перегнать, учиться у передовиков» и движении за обмен опытом, имеющей целью повысить профессионализм. В этом не исключается никто – начиная с директора с более 40-летним учительским стажем и кончая молодыми учителями.

Мы зашли в кружок по тхэквондо. Здесь юные тхэквондоисты усердно осваивали фундаментальные приемы.

Руководитель кружка Син Гван Хёк – заслуженный спортсмен, судья Республики, более 10 лет делал все, чтобы прославить корейское национальное единоборство тхэквондо, и кружковцы завоевали десятки золотых и серебряных медалей, в прошлом году на 44-й Общереспубликанской детско-юношеской спартакиаде на приз «Ченирбон» среди учеников начальной школы завоевали первенство.

И в лингафонном и информационном кабинетах, кабинете природы мы увидели, как учителя школы стараются подготовить способных кадров из школьников.

Мы покинули школу, желая им больших успехов в работе во имя будущего Родины.

Сим Чхоль Ён



Вся жизнь отдана акупунктуре

ПХЕНЬЯНСКАЯ ГОРОДСКАЯ больница корёской медицины известна большими успехами в лечении болезней.

В ней работает врач, отдающий всю свою жизнь развитию акупунктуры, – заведующий акупунктурным отделением, доктор наук Со Ён Сик.

Он решил посвятить себя медицине в начале 1970-х годов.

Ставил перед собой задачу научно систематизировать иглоукальвание и прижигание.

Этот путь он избрал не потому, что у него был прирожденный талант для медицины.

В детстве он мечтал стать футболистом.

В 15 лет он вынужден был изменить направление.

Тренируясь, он повредил себе бедренную кость, и ему сделали пересадку головки бедренной кости.

Он с сожалением расстался с первой мечтой, но хотел вернуть надежду и радость жизни тем, кто, как он, страдает болезнями.

Так решил стать врачом. И начал работать в акупунктурном отделении Пхеньянской городской больницы корёской медицины.

Он усердно изучал акупунктуру и проявлял небывалое усердие в лечении болезней.

Забывая отдых и сон, изучал классическую медицинскую литературу «Тонъи богам (Сокровища знаний по народной медицине)», «Ибан рючхи (Полный свод знаний о методах лечения)» и др. и решал вопросы, встающие в клинической практике.

И по дороге на работу, и в

редко достававшееся время отдыха он не отрывался от книг.

После рабочего дня он направлялся не домой, а в Народный дворец учебы и уходил из него последним. Он проводил опыт лечения иглоукальвания на акупунктурных точках на себе.

Плодом более 30-летней работы в 2002 году он написал «Словарь акупунктурных точек», в котором были изложены методы лечения иглоукальвания.

За эти успехи ему присвоена ученая степень – доктор наук.

Его день был всегда насыщен. Большая часть рабочего времени отдается лечению больных.

К нему большой частью приходят страдающие от трудноизлечимых болезней: грыжи межпозвоночного диска, атрофического паралича лицевого нерва.

Пэк Ён Бон из квартала Чхильгор-2 Мангендэского района города Пхеньяна, лечившийся у него в ноябре прошлого года, сказал:

– 5 лет назад от несчастного случая я повредил позвонок. Не раз лечился в разных больницах, но не мог двигаться телом. Говорили, что врач Со лечит грыжу межпозвоночного диска, и лечился у него. Теперь свободно двигаюсь, не проявляется никакого больного симптома.

Он вылечил трудноизлечимые заболевания у сотен человек.

Он изучает метод лечения и медицинские приборы.

Разработал метод вливания лекарства уколом в акупунктурные точки, что избавляет паци-



ентов от длительных болевых ощущений не путем иглоукальвания и прижигания.

Он сделал портативный аппарат для вытяжения позвонка, комплексный аппарат осмотра уха.

Его аппарат по диагностике и лечению комплексным применением методов корёской медицины – иглотерапии, прижигания и банок, получил большую оценку на Выставке достижений народного хозяйства в Москве в июне 1987 года.

Он продолжает писать.

Написал «Словарь корёской акупунктуры», «Клинический справочник корёской медицины» и другие медицинские словари.

Теперь ему исполнилось 66 лет.

Несмотря на возраст, не убавляются его страсти к работе.

И сегодня он отдает все знания и энергию развитию традиционной корейской медицины и в этом находит радость жизни.

Ким Сон Мён

Важное дело в медицинском обслуживании

ВПХЕНЧХОНСКОЙ РАЙОННОЙ народной больнице в городе Пхеньяне обновлены условия и обстановка лечения и повышен уровень медицинского обслуживания, благодаря чему она пользуется хорошей репутацией у населения.

Главный врач Чон Ми Ок, встретившая нас, сказала:

– Результат зависит от цели. В улучшении качества медицинского обслуживания важнее всего – это повышение квалификации медицинских работников. Если бы поставили цель с учетом возможностей, то никогда не смогли бы добиться сегодняшних успехов.

В больнице установлены система поддержки операции, помогающая наблюдать и консультировать по ходу операции и лечению на высоком уровне, и комплексная информационная система, позволяющая получать научно-технические знания в любых местах с помощью государственной компьютерной сети, что содействует медицинскому обслуживанию и повышению квалификации врачей.

Осуществлена информатизация для комплексного управления больницей, и все процессы медицинского обслуживания – начи-

ная с приема больных и кончая консилиумом и отправкой больных – проводятся с помощью компьютера.

Когда была предложена информатизация больницы, некоторые медработники не одобряли ее.

Они говорили, что и в нынешних условиях лечение проводится благополучно, а в ходе информатизации встает немало вопросов, включая программирование, зачем же взяты за такую хлопотную работу нарочно.

В больнице организовали посещение Детской больницы «Окрю», НИИ онкологии молочной железы при Пхеньянском роддоме, Объединенной офтальмологической больницы «Рюгён», Чхансонской уездной народной больницы и других больниц, в которых уже была осуществлена информатизация.

После посещения подход к этой работе в корне изменился.

Но путь к информатизации был не так гладок.

Разрабатывали нужные программы и создавали материальные базы, вместе с тем уделяли первоочередное внимание повышению квалификации медработников и неустанно провели эту работу.

Прежде всего, организовали курсы по компьютерной технике, где выступали работники в уровне заведующего отделением и выше.

По их примеру все с осознанием того, что без знаний невозможно продвинуть вперед ни на шаг, серьезно взялись за учебу.

Пламя соревнования между отделениями, отдельными врачами все разгорелось. Это создало основу для создания атмосферы отдачи приоритета науке и технике в медобслуживании и способствовало повышению профессионализма врачей.

В одном только прошлом году на Пхеньянском городском фестивале медицинской науки и техники и на выставке медицинских приборов, организованной Министерством здравоохранения, и других выставках экспонаты врачей этой больницы получили высокие оценки и получили 79 разных свидетельств.

И сегодня врачи больницы, не довольствуясь достигнутым, стараются за улучшение здоровья населения и, поставив более высокую цель, непрерывно повышают уровень медобслуживания.

Пак Ён Ир



Тренер Ким Ын Чжу

ГОВОРЯТ: «ЗА СПИНОЙ хорошего ученика стоит хороший учитель».

Сегодня в Корее много таких гимнастов мировой славы, как Ли Се Гван. Они своими успехами обязаны тренерам, ничего не жалеющим для их роста и развития.

Одним из них является тренер спортивной гимнастики Спортивного общества «Пхеньян» Ким Ын Чжу.

Ким Ын Чжу, рожденная для спорта, оставила много интересных воспоминаний у людей: 10 лет назад, в день свадьбы, ее спросили, кого она больше всех любит. Она, ответив, что любит спортивную гимнастику больше всего, удивила собиравшихся.

Она любит спорт так страстно, что выбрала спутником жизни Пак Ён Тхэ – стрелка одного спортивного общества, и собирается готовить своего сына Тхэ

Рёна тоже спортсменом-гимнастом.

Ее детство проходило в поселке, в окрестности Пхеньяна.

В школе ей особое внимание уделял учитель физкультуры.

Она смело поднималась на шест для лазания и перекладину, на что решались не все мальчики.

В свободные от уроков часы учитель, показывая, как держать перекладину, как подняться на шест, учил основным приемам спортивной гимнастики.

Она, смекалистая и активная, легко понимала все, чему учил он, проявляя рвение.

Она открывала перед ним свою мысль:

– Вырасту – стану спортсменкой-гимнасткой.

Он, хлопая ей по спине, говорил:

– Спортсменом стать легко, но путь к славе – труден. Запомни, что, когда завоеешь первенство, почувствуешь честь спортсмена, вместе с тем – честь вырастивших тебя родного края и Родины.

Эти слова она считала девизом в бытность спортсменкой и тренером.

Она прилагала большие усилия не к традиционному процессу подготовки спортсменов, состоящему из подбора учеников по физической подготовленности, проведения тренировки на научной основе и обеспечения питания, а к возбуждению у учеников чувства гордости и сознательности.

Она старалась, чтобы каждая минута тренировки и проведения распорядка дня внушила молодым спортсменам, в чем же есть честь спортсмена и как надо поддерживать ее.



Воспитанные ей спортсмены завоевали первенство на республиканских соревнованиях и достигали хороших успехов на международных соревнованиях.

В 2017 году она была назначена тренером по спортивной гимнастике Государственной сборной команды, а в мае того года на VII Чемпионате Азии по спортивной гимнастике и на XIV

Чемпионате Азии по спортивной гимнастике среди юниоров Ким Су Чжон и Сим Хэ Вон получили 1 золотую, несколько серебряных и бронзовых медалей.

За такие успехи она была выбрана одним из 10 лучших тренеров КНДР 2017 года.

И в 2018 году снова была назначена тренером по спортивной гимнастике Государственной

сборной команды. На XI личных соревнованиях на Кубок мира на отдельных снарядах (ФИЖ) и на XVIII Азиатских играх Ким Су Чжон завоевала несколько медалей, включая 2 золотые.

В январе нынешнего года она опять была выбрана одним из 10 лучших тренеров КНДР 2018 года.

Ким Сон Мён

Народные песни Кореи

ВТЕЧЕНИЕ СВОЕЙ БОлее 5 000-летней истории корейский народ создавал замечательную национальную культуру.

К ее духовно-культурным ценностям относятся и народные песни, с давних времен пользующиеся любовью у корейцев.

«Янсандо»

«Янсандо» – одна из корейских народных песен северо-западного района страны.

Северо-западный район (ныне провинции Южный и Северный Пхёнъан, Чаган, Южный и Северный Хванхэ) известен как место, где получила бурное развитие народная песня с давних времен.

Народные песни в этом районе, в общем, отличаются нежной и красивой мелодией, яркой эмоцией, полной бодрости.

В слове «Янсандо» «янсан» – это сокращенное название Яндок (ян), Мэнсан (сан). Песня воспеваает огромную гордость за прекрасную природу, живо воспроизводя прекрасный пейзаж раскинутых вдоль реки Тэдон Яндок и Мэнсан, сопки Моран в Пхеньяне.

И сегодня народная песня «Янсандо» широко распространяется в разных формах исполнения согласно эстетической тенденции времени.

«Рёнгангинари»

«Рёнгангинари» – одна из народных песен, отражающих трудовую жизнь работающих людей.

В словах песни живо изображена трудовая жизнь населения в районе Рёнган. Мелодия плавна и привлекательна.

«Рёнгангинари», где выявлены превосходные свойства народной песни северо-западного района Кореи, с течением времени широко распространялась среди жителей Рёнган. Ее пели во время пересадки рисовой рассады или прополки, покоса, ручного прядения и других работ.

И сегодня передается рассказ о «гинари». По рассказу, в районах Рёнган и Кансо одна девушка-полольщица поет эту песню, а другая продолжает ее. Их песня очень так привлекательна, что прохожие, остановившись на пути, слушали песню, не замечая течения времени.

«Песня о пхёнбукском Нёнбёне»

«Песня о пхёнбукском Нёнбёне» – это современная народная песня, воспевающая Яксандондэ в уезде Нёнбён провинции Северный Пхёнъан, известную как одна из 8 достопримечательностей района Квансо (ныне Пхеньян, провинции Северный и Южный Пхёнъан, Чаган).

В Нёнбён находится гора Яксан у берега реки Курён. Название горы (як – лекарство, сан – гора) произошло оттого, что в ней много лекарственных растений и минеральных вод.

Песня воспеваает прекрасный пейзаж Яксандондэ, покрытой светло-розовыми цветами азалии. Мелодия, состоящая из двух частей, идет с веселой эмоцией в органическом сочетании синкопы и нежных мордентов, свойственных корейской народной песне.

Широкое изображение с длинной кульминацией в части припева является основным фактором в оригинальном музыкальном изображении. Поэтому и сегодня «Песня о пхёнбукском Нёнбёне» широко поется среди певцов народной песни как соло.

Пак Тхэ Хо

Заслуги женщины в развитии азиатского футбола



СТРОЙНАЯ ФИГУРА, ИЗЫСКАННЫЕ МАНЕРЫ, волевой человек – так можно характеризовать зампреда Футбольной ассоциации (ФА) КНДР 52-летнюю Хан Ын Гён.

Она родилась в городе Синпхо провинции Южный Хамгён в семье рыбака. В детстве она очень любила шумную игру, особенно играть в мяч. Думали, что эта девочка, живая и стройная, будет выступать с мячом на арене художественной гимнастики. Но еще в годы начальной школы после уроков играла с мальчиками в мяч на небольшой площадке.

В то время односельчане не одобряли поведение девочки, увлекающейся мальчишечкой игрой.

Но отец, работавший в Синпхоском рыбпромхозе, особенно любил младшую из 4 детей, и активно поддерживал ее мечту.

Окончив Корейский институт физкультуры и спорта (тогдашнее название), она начала свою общественную жизнь в Футбольной ассоциации КНДР. Вскоре она стала показывать себя как профессионал – футболист и знаток иностранного языка.

В 2004 году была назначена исполнительным секретарем международного отдела ФА КНДР, за-



тем заместителем председателя.

В 2011 году была избрана членом женской секции Азиатской конфедерации футбола и началась ее работа в АКФ. В 2013 – 2016 годах была членом организационного комитета женских соревнований на Кубок мира до 17 лет (ФИФА), с 2016 года – членом комитета членов-ассоциаций ФИФА, с 2013 года работает членом исполкома Азиатской конфедерации футбола, с 2017 года – заместителем председателя комитета ассоциаций АКФ.

На международных совещаниях, проводившихся в АКФ, она широкими знаниями о соревнованиях и логичным анализом восхищала слушателей.

Из 5 членов-женщин АКФ она единственно представляет Восточно-Азиатский регион.

Она очень любит футбол, столько нежно – и семьею.

Муж работает в области внешних сношений, дочь недавно обзавелась своей семьей, сын учится в Университете имени Ким Ир Сена.

Как бы ни занята работами, она всегда заботится о семье, нежно смотрит за мужем и детьми.

Вечером воскресных дней семья проводит приятное время разговором о футболе.

Сын и дочь знают об известных мастерах фут-

бола и их коронных приемах, муж, занимавшийся в молодости футболом, тоже говорит о футбольных играх, проходивших в стране и за рубежом.

Но последнее слово всегда делает Хан Ын Гён.

Она прилагает все свои усилия к развитию футбола страны и к тому, чтобы футбол служил делу мира, дружбы и согласия во всем мире.

Сим Чхоль Ён





Верь себе

(Продолжение. Начало см. в №№ 12 2018 – 4 2019 гг.)

Спустя 6 лет, на между- народных соревнованиях

Гён Хва вернулась в город Синпхо. Но не бросила футбол. Спустя немного стала учиться на физкультурном факультете Педагогического института имени Ким Чхоль Чжу (теперь университет).

Однажды она неожиданно увидела Ким Гван Мина, бывшего тренера женской футбольной команды Спортивного общества «25 апреля».

Он первым узнал Гён Хва, оставившую, возможно, незабываемое впечатление у него.

– Как вы оказались здесь?
– Советовали мне учиться и для футбола...

– Правда? Очень хорошо. Уже месяц я работаю старшим тренером студенческой женской футбольной команды страны. Сегодня приехал проводить общую тренировку. Вы должны войти в мою команду.

По его активному содействию Гён Хва стала тренироваться в составе студенческой женской футбольной команды.

Старший тренер предъявлял большую требовательность.

Редко одобрял игры девушек. Не знал скидки и для Гён Хва. То и дело кричал:

«Думай, куда ты возишь мяч!»
«Упускаешь время нападать!»
«Удар слаб для гола с среднего и дальнего расстояния! А то мяч не может дойти до ворот».

Когда тренер все требовал не ослабиться, Гён Хва взяла себя в руки, сдержалась до конца.

Она тренировалась так усердно, самозабвенно, что принесло желанный плод.

Проводилась проверочная игра перед Универсиадой. На матче с Пхеньянской городской командой на 20-й минуте Гён Хва ударом с дальнего расстояния забила гол.

Тренер Ким Гван Мин так был взволнован, что прибежал

до боковой линии и кричал ей:

– Bravo! Того же я желал!

Она была избрана в женскую футбольную команду на XXII Универсиаду.

Сбылась мечта участвовать в международных соревнованиях, и то в составе команды, представляющей государство. От этого она почувствовала несдерживаемое волнение.

В середине августа 2003 года студенческая команда вылетела с Пхеньянского аэродрома.

Универсиада проходила в южнокорейском городе Тэгу.

Студенческие команды из 100 с лишним стран мира сражались по видам спорта в спортзалах и на стадионах города.

Наша команда проводила первую встречу с немецкой командой, которая считалась фавориткой.

Наши футболистки, наладив взаимодействие, молниеносным ударом забили первый гол. Затем забили еще 2 гола. Так в

первом тайме преодолели немецкую команду со счетом 3:0.

Во втором тайме Гён Хва уверенно, проворно гоняла мяч и проводила нападение и оборону.

Немецкая команда, желая поправить ситуацию, приняла общее нападение и угрожала нашим воротам.

Наша защитница, перехватив мяч, передала точно Гён Хва.

И она, стремительно наступавшая в промежуточную зону, приняла мяч, наступила вперед и в 28 метрах от немецких ворот сильным ударом направила мяч в угол ворот.

От радости невольно распротерев руки, бегала по полю, как чайка.

На следующем матче наша команда победила французскую команду со счетом 9:0.

На последнем матче в группе наша команда встретилась с мексиканской командой. Гён Хва умело организовала нападение, и наша команда забила 2 гола. Затем она сама с дальнего расстояния забила еще один гол, показав этим, что мощный удар, сделанный на встрече с немецкой командой, никак не был случайным.

На полуфинале наша команда победила тайбэйскую команду

(Китай) со счетом 5:0 и вышла в финал.

С полуфинала защитницы противных команд так принимали индивидуальную защиту, что Гён Хва не смогла забить ни одного гола ударом с дальнего расстояния.

В перерыве между таймами тренер сказал Гён Хва:

– Удар с дальнего расстояния надо сделать, когда полностью создан шанс. Надо отказаться, когда ты не подготовлена полностью к этому. Риск только может давать противнику мяч. Помни это.

Финальный матч на стадионе, до отказа заполненном зрителями, проходил с японской командой. С самого начала игры японская команда высоким мастерством и хорошо организованной игрой приняла сплошное нападение и пыталась первой забить гол.

Наша команда крепко держала промежуточную зону, коллективной защитой на каждом шагу срывала попытки японской команды, с молниеносным контрнаступлением все угрожала воротам противника.

К 10-й минуте Гён Хва точно передала мяч правой защитнице, которая, стремительно атакуя,

забила первый гол.

К 42-й минуте снова налаженной тактикой взаимодействия наша команда, обведя даже японского голкипера, забила еще один гол.

Во втором тайме наша команда, подавив генеральное наступление японской команды, стремительным контрнаступлением забила еще один гол и завершила матч со счетом 3:0.

Наши футболистки, развеяв государственный флаг, бегали по полю, горячими овациями поздравляли зрители.

С золотой медалью на шее на пьедестале почета Гён Хва, взирая на высоко поднимающийся государственный флаг, почувствовала неудержимое волнение.

В эту минуту она с гордостью думала, что она является самой счастливой девушкой мира. Ведь она с детства вдоволь училась, занималась спортом и выросла футболисткой студенческой команды.

На Пхеньянском аэродроме горячо приветствовали студенты и школьники, жители столицы.

Об успехах нашей команды передавали телевизоры, газеты и радио и устроился банкет в честь наших футболисток.

(Продолжение следует)

От портнихи до дизайнера

НА РЮВОНСКОЙ ОБУВНОЙ ФАБРИКЕ, в отделе технического приготовления работает 46-летняя женщина Ким Чон Хва, которая от простой портнихи стала дизайнером.

Она пришла на фабрику девушкой и более 20 лет шила заготовки обуви, а теперь почти 10 лет проектирует обувь.

Еще работая портнихой, она мечтала сделать разнофасонную, разноцветную красивую и удобную спортивную обувь.

Рисовала задуманные формы спортивной обуви, пробовала сделать обувь по своему проекту.

Стараются проектировать новые виды спортивной обуви.

Учась без отрыва от производства, она узнавала глубже об обуви и все более страстно желала сама делать новую обувь.

Она сделала эскизы разных видов мужской и женской спортивной обуви, проектировала их двухмерной и трехмерной программой и дала образцы и опытные экземпляры обуви. Ее изделия получили высокую оценку.

С этого момента она сделала много проектов обуви.

Она проектировала десятки видов весенней и осенней, мужской и женской спортивной обуви, применив печатные



украшения. Ее проекты имели большой успех на Общереспубликанском и районном научно-технических фестивалях.

Она стала дипломированным инженером (обувной технологии) и назначена дизайнером отдела технического приготовления.

Желая сделать больше новых видов спортивной обуви, она часто выходила на улицы по утрам, когда особенно много пешеходов. Узнавала мнения спортсменов об ее обуви. Однажды она, остановив на дороге человека, так назойливо спрашивала о спортивной обуви, что он даже подозревал ее в психологическом состоянии.

Чтобы изучать спрос на спортивную обувь ее фабрики, она зашла в один магазин.

Девочка лет 5, пришедшая с матерью, капризничала. Оказалось, что ей не понравилась обувь, выбранная матерью.

Почувствовав угрызение совести как

Выставка новых изделий.

производительницы обуви, она выходила из магазина и обратила внимание на воздушный шар на руке мальчика. Шар был красиво украшен детскими картинками. Да, у детей есть детский мир.

Вернувшись на фабрику, она стала создавать разные проекты детской обуви с красными звездами и цветками. Эти проекты на рассмотрении были признаны удачными.

Ее проекты спортивной обуви для пингпонгиста, волейболиста, баскетболиста, мар афонца, штангиста, теннисиста и др., внесли большой вклад в то, чтобы Рювонская обувная фабрика заняла первое место на Общереспубликанской выставке обуви – 2018 в октябре прошлого года.

Она не прекращает поиски для того, чтобы делать все новые проекты спортивной обуви.

Сим Чхоль Ён



Студентки Педагогического университета имени Ким Хен Чжика – лауреаты премии «Международный гроссмейстер по памяти» на XXVII Чемпионате мира по памяти.

ДЕВУШКИ С ФЕНОМЕНАЛЬНОЙ ПАМЯТЬЮ

В ДЕКАБРЕ ПРОШЛОГО ГОДА В ГОНГКОНГЕ (КИТАЙ) ПРОХОДИЛ XXVII ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ПАМЯТИ.

КОРЕЙСКАЯ КОМАНДА ВПЕРВЫЕ УЧАСТВОВАЛА В ЭТОМ ЧЕМПИОНАТЕ, ГДЕ ЗАВОЕВАЛА 19 МЕДАЛЕЙ И 4 КУБКА, А 2 ДЕВУШКИ ИЗ НЕЕ ПОЛУЧИЛИ ПРЕМИЮ «МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГРОССМЕЙСТЕР ПО ПАМЯТИ».

ВСЕ ОНИ ЯВЛЯЮТСЯ СТУДЕНТКАМИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ КИМ ХЕН ЧЖИКА.

КТО ЖЕ ОНИ?



П
А
Н
Ы
Н
С
И
М

Студентка математического факультета Пан Ын Сим еще в детстве очень любила цифры.

Родилась в северном городе Расон, в семье простого рабочего. В детском саду она удивила воспитателей и взрослых необычной способностью решать сложные арифметические проблемы.

Когда училась в Расонской средней школе №1, старшеклассники пробовали превзойти ее математические способности, но им пришлось бросить тщетную попытку.

Прилежная и упорная, она школьницей средней школы 2 раза получила высшее и первое места на Общереспубликанском

конкурсе по скоротчению.

Она признает, что, оказываясь в мире цифр, чувствует до странности большой душевный покой.

На вопрос журналиста, что думала, получив премию «Международный гроссмейстер по памяти», она сказала:

– Просто не верится, что я участвовала в крупнейшем мировом конкурсе по умственным способностям. По двум видам – по 1-часовому и 5-минутному запоминанию случайных цифр – обновила мировой рекорд, но не хочу остановиться на этом. Этот чемпионат стал моментом, дающим твердую уверенность в себе.



Л
И
С
О
Н
М
И

Студентка витально-биологического факультета Ли Сон Ми тоже родилась и росла в городе Расон.

Она показывала особое умение запомнить лица и имена людей, новые слова.

Этому способствовало, по ее же словам, чтение многих книг.

Она очень любит читать романы, больше стремится присвоить новые слова, чем вскрывать внутренний мир персонажей.

Еще в первом году в универ-

ситете она заняла высшее место на IV конкурсе по скоротчению среди студентов педагогических вузов и показала себя на I конкурсе студентов по памяти.

Получив премию «Международный гроссмейстер по памяти», она написала в дневнике:

«Когда поздравляли меня с успехами на Чемпионате, я почувствовала, будто я выросла на пядь. Не могу заснуть от мечты установить новый, более высокий рекорд».



К
И
М
С
У
Р
И
М

Студентка факультета иностранных языков Ким Су Рим еще в годы учебы в Саривонском училище иностранных языков показала необычную способность запомнить новые слова.

Второклассницей полной средней школы она заняла второе место на Общереспубликанском конкурсе по скоротчению.

Очень любит спорт. Считает, что он не только способствует физической закалке, но и помогает воспитать волю и настойчивость.

Показывает особую способ-

ность запомнить игровые карты за час и запомнить случайные цифры за час. По 1-часовому запоминанию случайных цифр на этом чемпионате побила мировой рекорд, но очень сожалеет, что не могла показать лучшие результаты.

После этого чемпионата она поставила себе более высокую цель.

Серьезная и упорная, она полна решимости обязательно добиться своей цели.

Пак Ён Ир

БОЛЬШЕ ВКУСНЫХ КИМЧИ

ТРАДИЦИОННЫЙ КОРЕЙСКИЙ ПИЩЕПРОДУКТ *кимчи* известен как один из пяти видов мировой здоровой пищи.

В Корее *кимчи* занимает такое важное место в питании народа, что для каждой семьи она считается половиной запаса на зиму.

Сегодня *кимчи* производится промышленным методом в условиях развивающейся действительности, согласно требованиям и вкусу населения. Это делает жизнь населения удобной и обогащает его стол.

В Пхёнчхонском районе города Пхеньяна находится Пхёнчхонская фабрика по производству *кимчи*, которая делает разные сорта вкусной *кимчи* для населения района.

На этой фабрике на автоматизированном современном оборудовании листовая капуста надвое разрезается, проходит процессы соления, очищения, удаления воды и др. Все процессы производства автоматизированы и поставлены на поточную линию, на высоком уровне осуществлены индустриализация и научность производства *кимчи*.

Работница производственного отделения Син Чхун Хва сказала:

– По сезонам и материалам *кимчи* готовится разными методами. И ее сорта очень разные. Известно более ста сортов. Каждая семья готовится *кимчи*, но не может же делать все сорта. И наша фабрика делает десятки сортов *кимчи* по вкусу населения.

На фабрике большое внимание уделяется улучшению вкусового качества разных сортов *кимчи*.

Работница отделения технического приготовления Хам Мён Хва сказала, что одновременное включение в *кимчи* искусственно выращенных

молочнокислых бактерий является решающим фактором для улучшения вкуса продукции.

Для улучшения качества и обеспечения гигиены лаборатория фабрики оснащена современной лабораторной техникой.

Для улучшения вкусового качества применяются разные методы приготовления.

Кроме того, производственники сами побывают в магазинах каждого квартала, чтобы заслушать мнения, обмениваться с потребителями рецептами для улучшения вкусового качества *кимчи*.

Фабрика с годовой производительностью в сотни тонн делает не только *тхонбэчху кимчи* (из целых кочанов листовой капусты) и *кактуги* (соленая редька, нарезанная кубиками), а также *сокпак кимчи* (из мелко порубленной редьки и листовой капусты), *чхонгак кимчи* (из незрелой молодой редьки), *пэккимчи* (без перца), *кимчи* из огурца и ростков соевых бобов, *кимчи*, завернутую листьями капусты.

Производятся соления в соевом соусе из редьки, огурца, капусты, незрелого перца, чеснока, *сикхе* (свежая рыба, приготовленная с вареным рисом, редькой и приправами) из минтая, трески, волосозуба, кальмара и др.

Жительница из квартала Ансан-2 Пхёнчхонского района Хван Мён Сук говорит:

– Приготовление *кимчи* требует много времени и труда. Теперь мы можем купить *кимчи* во все сезоны и по своему вкусу.

Жительница из квартала Понхак Пхёнчхон-

ского района Ан Гым Ён говорит:

– Работники фабрики каждый день приходят в жилые кварталы, это предоставляет нам большое удобство в нашей жизни.

Директор фабрики Ли Гым Хи обещает:

– Мы будем давать все времена года вкусные и высокопитательные *кимчи*, чтобы стол нашего населения всегда был ароматным.

Из ворот фабрики непрерывным потоком выходит *кимчи* в разных тарах, доставляя радость населению.

Пак Тхэ Хо



Снабжают население района разными сортами *кимчи*.

За развитие национальной одежды



СЕГОДНЯ В КОРЕЕ УГЛУБляется исследование по традиционной национальной одежде, а также большое внимание уделяется работе по повышению качества и уровня ее пошива.

Примером может служить ателье национальной одежды при Корейском этнографическом музее.

В прошлом в нем, опираясь только на создателей, дизайнеров и других специалистов, решили все научно-технические вопросы, встающие в пошиве национальной одежды.

Оно решило привлекать весь коллектив в работу по претворению в жизнь государственной политики: повышение уровня знаний всего народа до уровня научно-технических кадров.

За короткий срок был устроен кабинет распространения достижений науки и техники, и создана прочная база для учебы и исследовательской работы с использованием государственной

компьютерной сети.

С тех пор занятие по истории и обычаю, связанным с национальной одеждой, вошло в быт работников ателье.

По четвергам, в 14 часов регулярно проводится занятие по разным темам: возникновение национальной одежды, изменение ее формы по временам.

После занятия проводится обсуждение новых образцов.

В нем представлены разные образцы национальной одежды и украшений, которые сшиты в руках каждым по своему проекту за неделю.

Одобренные в коллективном обсуждении образцы входят в книгу образцов ателье, сразу начинается их изготовление.

Ателье имеет уже несколько таких книг.

За эти дни все работники ателье стали изобретателями, рационализаторами.

В то время их знания о национальной одежде повысились до уровня специалистов.

Они очень любят свою профессию и гордятся своим местом работы.

В ателье ежедневно приходит много заказчиков: юноши и девушки, старики и дети, ученые и деятели искусств, с разными вкусами и склонностями.

Все они говорят:

– Мы очень любим национальную одежду, сшитую в этом ателье.

Смотря радующихся людей в одежде ателье, его работники почувствуют особую гордость за свою профессию.

Они прилагают все усилия к производству разных форм национальной одежды по сезонам, возрастам и профессиям.

Создать прекрасную и искусную национальную одежду с мягким и ярким цветом природы, с нежными и оригинальными узорами, отвечающую чувству и эмоции людей – это и есть их цель.

В частности, они гармонично сочетают принцип продолжительности с современным вкусом, чтобы еще более развивать и обогащать культуру национальной одежды.

Их экспонаты на 14-, 15- и 16-й Общереспубликанских выставках корейской одежды подряд заняли высшее и первое места.

Заведующая ателье Ли Ми Хва, ветеранка национальной одежды, говорит:

– Обогащать национальный колорит нашими руками – это наша цель, наша решимость.

И сегодня весь персонал ателье самоотверженно трудится, чтобы добиться своей цели.

Ким Хён Чжу

Нематериальное культурное наследие Кореи (30)

Принцип составления корейской письменности «Хунмин чонъым»

«**ХУНМИН ЧОНЪЫМ**» – ЭТО КОРЕЙСКАЯ национальная письменность, созданная в январе 1444 года (декабрь 1443 года по лунному календарю).

Слово «Хунмин чонъым» означает «наставление народу о правильном произношении», то есть «прекрасное письмо, передающее правильные слова для просвещения народа».

В создании этой письменности под руководством короля Сечжон (срок правления: 1419 – 1450 гг.) участвовал коллектив ученых – Чон Рин Чжи, Чвэ Хан, Пак Пхэн Нён, Син Сук Чжу, Сон Сам Мун, Кан Хи Ан, Ли Гэ и Ли Хён Ро (Ли Сон Ро).

Буквы этой письменности созданы на основе формы органов речи.

В книге «Объяснения к Хунмин чонъым» (октябрь 1446 г.) отмечается: «Опорных звуков (согласных) 17. Корнезубной звук “ㄱ” создан по положению корня языка, прикасающегося к мягкому небу для закрытия горла, язычный звук “ㄴ” – по форме кончика языка, прикасающегося к верхней альвеоле, губной звук “ㅇ” – по форме губ, гортанный звук “ㅇ” – по форме горла».

По одной форме буквы можно узнать ее значение и артикуляцию.

В «Хунмин чонъым» односерийные буквы создавались путем прибавления дополнительной черты.

В книге «Объяснения к Хунмин чонъым» говорится: «“ㅋ” произносится сильнее “ㄱ” и прибавлена к нему одна черта, таким образом, образовались “ㄷ” от “ㄴ”, “ㅌ” – от “ㄷ”, “ㅍ” – от “ㅍ”, “ㅊ” – от “ㅊ”, “ㅅ” – от “ㄴ”, “ㅆ” – от “ㅅ”, “ㅇ” – от “ㅇ”, “ㅎ” – от “ㅎ” и т. д.».

Это говорит, что сначала были сделаны основные согласные буквы по форме 5 органов речи – коренных зубов, языка, губ, зубов и горла, затем отделили сильно произносимые буквы и прибавляли им дополнительную черту.

«Хунмин чонъым» создан и по принципу, основанному на удвоении одной и той же буквы.

«ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ – звонкие согласные...»

При удвоении звонкого согласного получается глухое согласное, так как в этом случае произношение становится глухим («Объяснения к Хунмин чонъым»).

При удвоении звонкого согласного получается глухое согласное.

По этому принципу из слабых согласных сделали твердые согласные.

Через саму форму твердого согласного можно узнать его орган речи, артикуляцию и значение.

В корейской письменности буквы созданы самой простой формой.

По сравнению со всеми пиктографическими, фонетическими (алфавитными, силлабическими) письмами народов мира согласные «ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅇ» имеют самую упрощенную форму.

То же самое и с гласными «ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ».

Сочетанием этих согласных и гласных можно передавать произношения речи любых стран мира.

В учебнике, изданном в 1960 году в американском Гарвардском университете, отмечается, что из всех письменностей мира корейская письменность имеет самую научную систему.

Китайский журнал «Массовая наука» (Июльский номер 2004 г.) сообщил, что лингвистический институт Оксфордского университета Англии, считающийся самым авторитетным в лингвистике, составил список всех письменностей мира по рациональности, научности и оригинальности и пришел к выводу, что первое место заняло корейское письмо. С 1998 по конец 2002 года определили из 2 900 с лишним письменностей мира самую лучшую, в результате чего корейскому языку дали высокую оценку и признали его письменность самой простой, самой лучшей в мире.

Принцип составления корейской письменности «Хунмин чонъым» был вписан в Список нематериального культурного наследия Кореи № 71.

Ро Ён Чжун

Развитие национального искусства



Стараются создать новое вокально-хореографическое произведение.

В гримерной.



ВОКТАБРЕ 1947 ГОДА БЫЛА УЧРЕЖДЕНА Оперная труппа Северной Кореи как художественный коллектив, призванный создавать и представлять произведения сценического искусства – музыку, танцы и оперу, – свободные от последствий колониального господства японского империализма и воплощающие национальные эмоции.

Этот художественный коллектив, явившийся предшественником Государственного вокально-хореографического национального ансамбля, дал первым произведением оперу «Волопас и Ткачиха (Восемь фей в горах Кымган)», создал национальные классические произведения, основанные на легендах и преданиях, а также хореографические представления и одноактные оперные произведения, отражающие реальную жизнь.

После создавались оперы и вокально-хореографические номера на основе национальных классических произведений и проложены новые рубежи создания оперных произведений на современные темы.

При создании произведений на национальные классические темы труппа прилагала усилие к развитию музыки на основе корейского мотива, согласно эмоциям и стремлениям корейского народа.

Заместитель начальника ансамбля Чон Вон Чхор говорит:

– Сделать произведения на национальные классические темы, одобряемые всеми, – это было одним из очень сложных и трудных практических эстетических вопросов.

В инсценировке национальных классических произведений, отражающих политическую и экономическую жизнь, быт и обычаи прошлого, по современному стилю возникало много вопросов.

Примером можно привести «Сказание о девушке Чхун Хян».

Его содержание давно было известно, и оно не раз инсценировалось кино, *чхангык* (народная музыкальная драма) и оперой. Но оно, инсценированное в 1988 году национальной оперой, оказывало новое идейно-моральное впечатление и художественное воздействие потому, что удачно оно создано произведением, национальным по форме и



социалистическим по содержанию, с новым художественным образом.

При создании новой формы вокально-хореографического произведения художественная труппа согласно своим характеру и назначению прилагала усилия к развитию национального искусства.

Данное произведение является небольшой формы художественным произведением, исполнители которой создают художественный образ, одновременно ведя вокальное и хореографическое исполнение.

Создав новую форму представления, делающую главный упор на вокально-хореографический номер, художественный коллектив дал национальную вокально-хореографическую композицию «Страна утренней свежести». Это произведение удачно выражало любовь к Родине в национальной форме.

Дальнейшее развитие национального искусства стимулировало преобразование оперной труппы в Государственный вокально-хореографический национальный ансамбль.

Он показал свои большие возможности при создании в прошлом году массовых гимнастических и художественных выступлений «Славная Родина».

Это представление, раскрывшее 70-летний путь Республики прекрасными сценами, произвело глубокое впечатление на публику.

В частности, большой ансамбль каягымистов «Наши такты лучше» масштабным художественным образом, созданным 1 200 с лишним артистами – каягымистами, барабанщиками и танцорами, оттенял национальный колорит.

Сделав основным мотивом мелодию широкоизвестной народной песни «Гора Моран», ввели в нее мелодию народной песни «Ариран», создали свойственную национальному искусству приподнятость настроения, сочетанием игр каягымистов, барабанщиков и танцоров повысили художественный эффект большого ансамбля.

В частности, трио каягымистов – старшего, почти 70 лет, 40-летнего и 8-летнего исполнителей, показывало, что наследие национальной музыки твердо продолжается и развивается.

Государственный вокально-хореографический национальный ансамбль делает все, чтобы непрерывно развивать национальное искусство.

Ким Хён Чжун

Проводят активную концертную деятельность, храня национальный характер.



В мастерской сушеных цветов



НЕДАВНО МЫ ПОЕХАЛИ в Пхеньянский НИИ декоративных растений в Тэсонском районе города Пхеньяна. Через теплицу, где растут свежие, благоухающие и красивые цветы, мы попали в мастерскую сушеных цветов.

Заведующий мастерской Ли Хён Сик, приветливо встретивший нас, рассказывал, что мастерская создана недавно, но за короткий срок добилась больших успехов, и провел нас в выставочный зал сушеных цветов.

В небольшом помещении выставочного зала нас ожидало удив-

ленное – красивые цветы, которые казались то живыми, то искусственными из бумаги или шелка.

Казалось, что сушеные цветы испускают аромат и привлекают к себе пчел и бабочек.

Трудно было поверить, что эти цветы в самом деле являются сушеными, а мастер Кон Ён Сим, улыбаясь, подтвердила: «Да!»

По ее словам, каждый цветок изготавливается упорными поисками, большими знаниями, кропотливым трудом и высшим мастерством.

Она рассказывала:

– Сушеные цветы бывают разными: сушеные с удалением влаги из лепестков и сохраняющие цвет и гибкость живого цветка. Первый вид крошится, а второй не крошится от внешнего воздействия и сохраняет все

особенности живого цветка.

Цветоводы изучали новейшую литературу о технике изготовления сушеных цветов, бывали неудачи, но не прекращали работу и, наконец, разработали метод производства сушеных цветов с сохранением характера живого цветка, который отмечен государственным патентом.

Сушеные цветы были выставлены букетами, корзинами, вазами. Из них особое внимание привлекала роза в горшке и лилия в вазе.

По словам Кон Ён Сим, лепестки и стебли розы обработаны специальным методом, и цветок сохраняет почти все характеристики живого цветка, и она в горшке долго будет показывать свою красоту.

Лилия в вазе была разная по

расцветке.

Сушеные цветы в коробке, в корзине и в форме поздравительной открытки, предназначенные для поздравления по случаю дня рождения или бракосочетания, были сделаны как произведения художественного искусства.

Мы были в рабочем месте, где производятся сушеные цветки.

Заведующий мастерской сказал:

– Мы сделали всего первый шаг. Мы будем делать больше сушеных цветов разными и красивыми, чтобы обогатить культурно-эмоциональную жизнь народа.

Мы прощались с цветоводами, уверенные в том, что их сушеные цветы будут приносить людям радость.

Пак Ын Ён



Развивается сотрудничество



ПО СЛУЧАЮ ВСЕМИРНОГО ДНЯ КРАСНОГО КРЕСТА и Красного Полумесяца 8 мая корреспондент нашего журнала взял интервью у главы представительства Международного комитета Красного Креста (МККК) Тиерри Рибо.

– Скажите, пожалуйста, о МККК.

– МККК как составная часть международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца был образован в Женеве Швейцарии в середине 19-го века.

МККК выполняет свои обязанности и оказывает гуманитарную помощь в разных обстановках, благодаря чему пользуется доверием многих стран.

В общем, МККК оказывает помощь людям. В качестве примера можно взять под-

держку продовольствием и снабжение чистой питьевой водой, помощь больницам. Кроме того, восстанавливает связь между членами семей, разделенных вследствие стихийных бедствий и войны, и ведет работу по розыску пропавших без вести родственников.

МККК оказывает содействие в распространении международного гуманитарного права – Женевских конвенций и их исполнении.

– Скажите, пожалуйста, о сотрудничестве между Обществом Красного Креста Кореи (ОККК) и МККК.

– В КНДР деятельность Красного Креста началась во время Корейской войны (июнь 1950 – июль 1953 гг.). Но МККК открыл свое представительство в Корею в 2002 году.

МККК и ОККК, имея тесную связь, проводят совместную мероприятия.

Прежде всего, большое внимание уделяется сотрудничеству в области здравоохранения.

Наш комитет оказывает помощь центру реабилитации. Конечная цель этой работы заключается в том, чтобы помочь инвалидам с новыми протезами вернуться к нормальной жизни. Эта работа проводится при связи с Министерством здравоохранения и ОККК.

В прошлом наш комитет оказал помощь ортопедическим отделениям в 3 – 4 больницах.

В последнее время МККК оказывает содействие в укреплении способности отделения скорой помощи Клиники Пхеньянского мединститута Университета имени Ким Ир Сена. Эта работа проводится в разных сферах: подготовка медработников, организация работы отделения, реконструкция инфраструктуры, снабжение нужным оборудованием и материалами.

Сотрудничество в обеспечении водной гигиены началось с 2014 года. К нему относятся реконструкция колодца, насосной станции, системы водоснабжения.

С 2015 года началось сотруд-

ничество с Министерством национальной безопасности КНДР. Это является работой по безопасной ликвидации неразорвавшихся бомб – последствия войны. МККК вместе с работой по подготовке специалистов по обезвреживанию взрывоопасных устройств организует конференции между специалистами Министерства национальной безопасности КНДР и МККК.

МККК проводит совместную работу по повышению способности ОККК. В качестве примера можно взять содействие в том, чтобы ОККК принимало активные меры и оказывало гуманитарную помощь при стихийных бедствиях и ЧП.

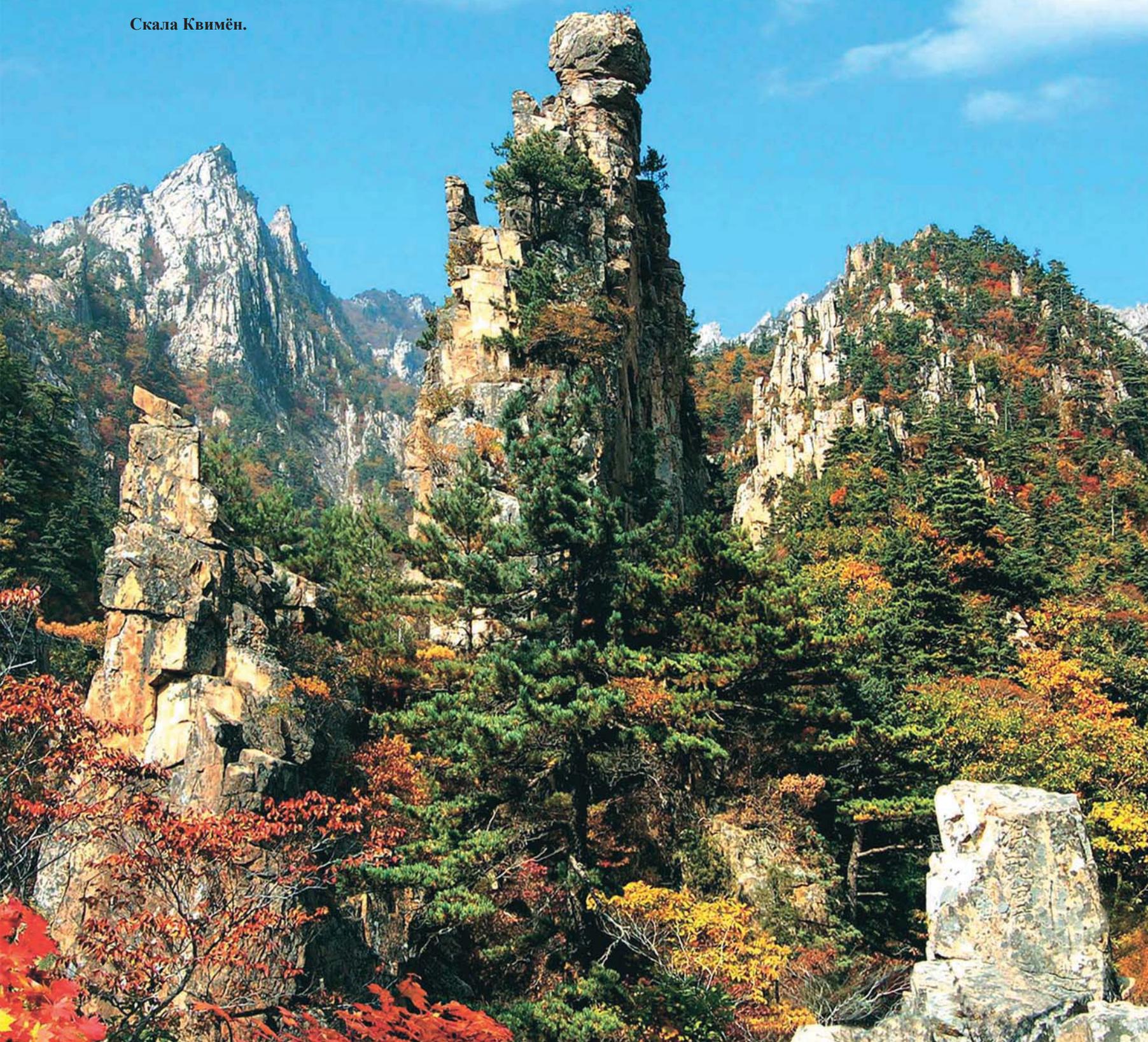
В декабре прошлого года я приехал в Корею. Корея уже знакома мне. Я работал заместителем заведующего отделением Восточной Азии в штабквартире в Швейцарии. Поэтому имею тесную связь с КНДР.

В прошлые годы я был в Корею. Я рад, что в этот раз пребываю в Корею долгосрочно. ■



Знаменитые горы Кымган (3)

Скала Квимён.



Внешний Кымган (2)

Ландшафт Внешнего Кымган составляют пик Сечжи и другие крутые и красивые вершины с причудливыми камнями, напоминающими по форме разные предметы.

На середине гребня пика Сечжи (1 025 м) находятся три камня, напоминающие рядом сидящих трех мальчиков (скала Тончжа) и две камни, напоминающие подсвечники (скала Чходэ). Вокруг них стоят скалы Якдэ (Верблюд), Манъачжи (Жеребенок, застенчиво стоящий с поднятой головой) и Мар (Бегающая кобыла).

Манмульсан (Десять тысяч феноменов) представляет собой сбор разных предметов.

У входа в него рядами стоят 3 устремившихся вверх к небу пика. На фоне плывущих облаков эти скалы кажутся движущимися, напоминая спускание с неба небожителей. От этого их называют скалами Самсон (Три небожителя). Они имеют высоту по 30 с лишним метров. Передняя скала остроконечная, как наконечник копья, средняя – туповатая, как рукоятка, а последняя – угловатая, как кулак. Около них, над соседним утесом стоит скала Токсон (Одинокий небожитель). По легенде, четверо небожителя, опустившись на гору Кымган, играли в шахматы, один из них мешал игре излишними подсказками, был отогнан, и стоит одиноко в стороне.

На северо-западной стороне от скал Самсон стоит скала Квимён (Чертова рожа) – каменный столб с круглым камнем наверху.

На середине пика Сечжи стоит скала Чольбу, о котором говорит легенда. Парень-дровосек, замороженный красотой отдыхающих

здесь небожительниц, захотел увидеться с ними, но, не осуществив желание, от злости топором с силой ударил в камень, и с камня отлетел кусок. От этого скала названа Чольбу (Со следом удара топором).

На дороге с пика Чхонджу встречается место, прямо отрезанное, здесь находится скала Чхонсон (Небожительницы), где отдыхали небожительницы, любясь красивыми видами гор Кымган. Эта скала, расположенная на высокой точке, посередине Манмульсан, служит прекрасной смотровой площадкой, откуда открывается вид скопленных разнообразных камней.

За скалой Самсон видны скала Мансан, горная цепь Кванъым и пик Чипсон, еще дальше ширмой стоят 5 пиков вершины Обон (Пять пиков) – Сокка, Рахан, Чхонджу, Сечжи и Чхоннэ.

На северо-западе от скалы Чхонсон, на ее середине находятся два круглых углубления, где небожительницы, собираясь вернуться в небо, приводили в порядок свой внешний вид. Это и Чхоннэхвачжанхо (водоем-умывальная для небожительниц). В этих причудливых водоемах натекает чистая вода во все сезоны года. О скале Чхонсон и Чхоннэхвачжанхо говорит легенда о «Девушке Пидан и цветке Чхонге».

На восточном крае пика Сечжи находится скала Манъян, откуда можно любоваться видом Корейского Восточного моря, причудливыми камнями на протянутой в юго-восточную сторону цепи пика Сечжи, скалой Чхонсон и одноименным ущельем, еще дальше – перевалом Ончжон и пиком Сандын.

Пак Тхэ Хо

Ким Чон Хо и карта «Тэдоньё чжидо»

КИМ ЧОН ХО (НАЧАЛО 19-ГО ВЕКА – 1864 Г.) был патриотом-географом, составившим карту «Тэдоньё чжидо (Карта Кореи)».

Эта полная карта Кореи представляла собой первую попытку составить современные карты.

С детства он очень интересовался географией и картографией и усердно учился. С годами созревала его мечта сделать такую точную карту, которая показывала бы людям ландшафт Родины и использовалась бы в борьбе против иноземных захватчиков. И он решил составить карту.

В те времена не было современных измерительных приборов, условия передвижения были очень плохими. Он отправился в путь.

С громоздкими измерительными приборами на спине один отправился на экспедицию.

10 с лишним лет он обходил по незнакомым местам и составлял карту. И в те трудные дни он носил с собой книги, читал много, глубоко изучал культурное наследие страны.

И, наконец, в 1834 году он составил карту «Чхонгудо (Карта Кореи)», ставшую основой карты «Тэдоньё чжидо».

На ней были обозначены большие горы, реки, озера и другие элементы физической карты, а также материалы исторической и экономической жизни страны.

Но она была не так точной, в ней было много недостатков.

И он решил составить более богатую и подробную карту и снова покинул дом.

Почти 30 лет странствуя по всей стране, он сам поднимался на все горы, переправлялся через все реки. В частности, на вершине горы Пэкту побывал 2 раза.

В 1861 году вышла в свет подробная и точная карта «Тэдоньё чжидо».

Эта карта имела много недостатков по сравнению с современной картой, но показывает высокий уровень картографии для того времени.

Она представляет собой альбом, состоящий из 22 разделенных по параллели полос.

При соединении всех полос получается общая карта Кореи величиной в 33 квадратных метра с масштабом 1 : 162 000.

Для того чтобы сделать карту более удобной для использования, он наметил рельеф и ландшафт местности и другие природные условия, большие

данные об экономике, культуре и военном деле. Обозначил моря, морские берега, реки, озера, горы, равнины и другие особые объекты с отметками букв и знаков. А также конкретно обозначил границы провинций, уездов и других административных делений, округи, уездные города, села и другие населенные пункты, леса, водохранилища, бамбуковые заросли, дворцы, буддийские храмы, конфуцианские школы, дороги, мосты и даже подводные скалы и другие важные объекты и условия транспорта.

И сегодня карта «Тэдоньё чжидо» служит ценным материалом для изучения истории и географии того времени.

Хён Иль Бон



Куда устремляется Япония?

СЕЙЧАС ЯПОНИЯ ВСЕ НАГЛЕЕ ТРУБИТ О том, что остров Ток, являющийся исконно корейской территорией, принадлежит ей.

Япония, игнорируя Каирскую и Потсдамскую декларации, заявившие, что все территории, захваченные ей силой, отторгнутся от нее, настаивает на том, что остров Ток является ее «собственной территорией».

В то время она лихорадочно прибегает к пропаганде, будто остров Ток отнят Кореей. В 2005 году установила «день Такэсима (остров Ток)» и ежегодно проводит торжественные мероприятия к этому дню, с 2013 года в них участвуют высокопоставленные чиновники правительства и в большом количестве изготавливают и распространяют плакаты на тему «права на владение островом Ток».

В учебных учреждениях учат школьников искаженной истории.

Уже введен в начальных общеобразовательных школах учебник, где «остров Ток отмечается территорией Японии», и все учебники для повышенных общеобразовательных школ тоже будут так переделаны.

Кроме того, ультраправые политики Японии, добиваясь признания своего «права на владение островом Ток», распространяли фальсифицированные видеоматериалы по Интернету убедительную и внешнею общественность. В центре города Токио проводили церемонию открытия «выставки территориальных прав», чтобы убедить людей в том, что остров Ток был незаконно захвачен Кореей, а в феврале 2018 года отчаянно пытались помешать корейцам выступать с флагом «Единая Корея» с изображением острова Ток на Зимних Олимпийских играх.

Цель Японии – осуществить прежнюю мечту о «сфере процветания великой Восточной Азии», используя Корею плацдармом.

Она, убеждая представителей новых поколений и своих граждан в том, что остров Ток является «потерянной землей», и пытается вызвать у них чувство мстительности и сделать их ударным отрядом.

Этим она добивается и другой цели: по этому поводу собрать больше голосов, нужных для пересмотра конституции, и сделать Японию государством, имеющим право вести войну, и снова встать на путь агрессии.

В этом направлении еще более усиливаются

устремления Японии.

Специальный помощник Совета по государственной безопасности Японии на какой-то конференции в Вашингтоне кричал, что Япония уязвима от «существующей угрозы со стороны Северной Кореи» и она должна иметь свою «способность нанести превентивный удар по ней».

В последние годы Япония все более увеличивала военные расходы, доведя их до небывало огромной суммы, и не остановившись на этом, с принятием дополнительного бюджета коварно затрачивает колоссальные средства на модернизацию «сил самообороны». Огромные сухопутные, воздушные и морские подразделения «сил самообороны», полностью избавившись от оков «тотальной обороны», расширяют сферу действий до кибернетического и космического пространства.

Более 70 лет после поражения в войне в августе 1945 года Япония все пыталась снять с себя позорную славу военного преступника и приобрести новый вид «мирного государства», «нормального государства». После войны на внешнеполитической арене она употребляла слово «мир» чаще, чем когда-либо.

«Мирная конституция», «Эпоха мира», «Мирное развитие», «Активная защита мира», «Достижение мира» и много другого со словом «мир».

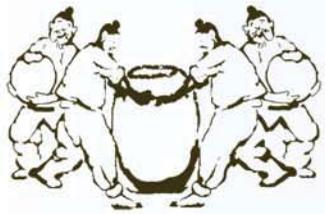
«Мир», о котором громко кричит Япония, является всего лишь вуалью, прикрывающей свою попытку снова совершить агрессию против Кореи.

После поражения в войне Япония, прикрываясь вывеской «мира», непрестанно шла по пути возрождения милитаризма во всех областях политики, экономики, военного дела, культуры и дипломатии. Облик сегодняшней Японии – это страшно искаженное жадностью крови лицо злейшего фашиста, который с запачканным кровью флагом «хиномару» в руках, с бросающей в страх песнею «кимигаё» беспощадно убивал корейцев.

В прошлом веке Япония, введя летоисчисление государства со словом «мир», ратуя за «мир на Востоке», совершила агрессию против Кореи, провела японо-китайскую, русско-японскую войну и Тихоокеанские кампании, а сегодня под вывеской «мира» собирается снова встать на путь агрессии.

Но она должна крепко помнить, что повторная агрессия против Кореи приведет ее к пропасти, откуда не будет выхода.

Ким Иль Бон



Национальное вино Кореи – пхеньян-сочжу

НАЦИОНАЛЬНОЕ ВИНО должно символизировать страну и нацию, отражая природно-географические условия, национальные обычаи и историю производства спиртных напитков в данной стране.

Национальным вином Кореи является пхеньян-сочжу.

Ее название происходило оттого, что она выработана в Пхеньяне.

С глубокой древности ее производство развивалось в Пхеньяне – месте возникновения Тэдонганской культуры.

Существует такое предание.

Один из королей государства Когурё (277 г. до н. э. – 668 г. н. э.), решив перенести столицу на юг, послал одного чиновника, сведущего в географии, в Пхеньян.

Доехав до Пхеньяна, тот пролил воды у хозяина одного дома.

Хозяин подал воду, вычерпанную из родника у дома.

Выпив воды, гость удивленно сразу почувствовал исчезновение усталости и прилив сил.

Хорошо отдохнув, наутро он осмотрел разные места Пхеньяна и удивился, что эта местность славится не только вкусной водой, но и причудливым,

красивым видом всего края.

Вернувшись, он рассказал королю обо всем, что сам увидел.

Выслушав его, король сказал: – Выходит, Пхеньян действительно прекрасный край. Поэтому-то великий король Тангун (родоначальник корейской нации и основатель государства), наверно, определил эту местность столицей.

И окончательно было решено перенести столицу в Пхеньян.

Пхеньян известен был водкой благодаря его лучшей воде. Известны были 3 сорта корейской водки – камхонро, пёкхянчжу и квансогеданчжу.

Крепкая Камхонро, считавшаяся лучшей из красных водок, имела сладкий вкус, ярко-красный цвет.

Она готовилась из хлебной водки с настоем юобы, сушеной хурмы, яблока, груши или плода лонгана, апельсинной корки, лазурника растопыренного и других лекарственных материалов.

Пёкхянчжу готовилась из Камхонро с коричневым порошком и медом, и названа от голубого цвета с приятным ароматом.

Пхеньян издревле славился

производством *сочжу* (хлебное вино).

В прошлом хлебное вино делалось так: кашу из клейкого риса, белого риса, проса, гаоляна, прибавленную кипяченной водой, с солодом держат в глиняный чан, спустя неделю нагревают в котле и получают вино перегонкой.

Сочжу называлось по-разному: «Хвачжу (хва – огонь, чжу – вино)» (получено перегонкой); «Рочжу (ро – роса)» (при перегонке вина капает капля за каплей как роса); «Пэкчжу (пэк – белое)» (прозрачное и белое вино).

Сочжу – самое крепкое из традиционных хлебных вин.

Сочжу стало главной водкой Пхеньянского района по следующей причине:

Раньше Пхеньян входил в провинцию Пхёнъан.

Темперамент жителей провинции Пхёнъан сравнивался со «свирепостью лесного тигра». Они, смелые, мужественные, жизнерадостные, темпераментные и великодушные, показывали свою натуру и при выборе напитков, предпочитали крепкую водку.

Во второй половине существования Чосон феодальной

династии (1392 – 1910 гг.) вместе с *сочжу* стали главными спиртными напитками страны *чхончжу* (очищенное хлебное вино) и *макголли* (рисовая брага).

В 2009 году в районе Восточного Пхеньяна с чистым воздухом была построена Тэдонганская пищевая фабрика, которая, используя воду реки Тэдон – источника живой воды для Пхеньяна, производит водку, отвечающую вкусу корейского народа.

Из ее продукции водку с 25-процентной крепостью называют пхеньян-сочжу, а с 30- и 40-процентной крепостью – пхеньянчжу.

Из них самым любимым народом спиртным напитком является пхеньян-сочжу.

Главным сырьем употребляются белый рис и кукуруза.

Пхеньян-сочжу имеет освежающий и мягкий приятный вкус, аромат, прозрачный цвет. Содержание сивушного масла и альдегида – ниже 0,002 процента, и после питья не вызывает головной боли.

На ярлыке на прозрачной бутылке на бело-сером фоне изображены

символ старинного Пхеньяна – ворота Тэдон, картина приготовления водки традиционным методом, красная печать «Знаменитое вино Кореи».

Пхеньян-сочжу получило высшую премию Республики за научно-технические достижения – научно-техническую премию «16 февраля», Медаль качества «15 декабря», присваиваемую лучшим изделиям страны.

24 июня 2015 года оно было определена как национальное вино Кореи.

Рим Ок



